

COLLECTION MUSICALE EN FORMAT NUMÉRIQUE
CHANSONS FRANÇAISES DE LA RENAISSANCE À 4, 5 ET 6 VOIX

Anthoine de Bertrand (1540?-1581?)

Marie, qui voudroit votre nom retourner

4 voix



Marie, qui voudroit vostre nom retourner,
Il trouverait aymer. Ayez-moy donc Marie,
Puisque vostre beau nom à l'amour vous convie.
Il faut vostre jeunesse à l'amour adonner.
S'il vous plaist pour jamais votre amy m'ordonner,
Ensemble nous prendrons les plaisirs de la vie,
D'une amour contre aymée, et jamais autre envie
Ne me pourra le cœur du vostre détourner,
Si faut-il bien aymer au monde quelque chose :
L'Homme qui n'ayme point, pour son but se propose
Une vie d'un Scythe, et ses jours veut passer
Sans gouter la douceur des douceurs la meilleure,
Hé qu'est-il rien de doux sans Vénus ? Las à l'heure
Que je n'aymerai point, puissée-je trespasser.

7

vos - tre nom re-tour-ner, Il trou-ve-raït ay - mer. Ay - mez-moy, ay - mez-moy

8 - tre nom re - tour-ner, vos - tre nom re-tour-ner, Il trou-ve-raït ay - mer. Ay - mez-moy, ay - mez-moy

8 - tre nom re - tour-ner, vos - tre nom re-tour-ner, Il trou-ve-raït ay - mer. Ay - mez-moy, ay - mez-moy

Ma - ri - e, qui vou-droit vos - tre nom re-tour-ner, Il trou-ve-raït ay - mer. Ay - mez-moy, ay - mez-moy

Detailed description: This is a musical score for four voices, likely a choir or quartet. It consists of four staves. The top staff is a soprano line in G-clef. The second staff is an alto line in C-clef. The third staff is a tenor line in G-clef. The bottom staff is a bass line in F-clef. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are in French and are repeated across the staves. The first staff begins with a measure rest followed by a fermata. The lyrics are: 'vos - tre nom re-tour-ner, Il trou-ve-raït ay - mer. Ay - mez-moy, ay - mez-moy'. The second and third staves begin with a measure rest followed by a fermata. Their lyrics are: '- tre nom re - tour-ner, vos - tre nom re-tour-ner, Il trou-ve-raït ay - mer. Ay - mez-moy, ay - mez-moy'. The fourth staff begins with a measure rest followed by a fermata. Its lyrics are: 'Ma - ri - e, qui vou-droit vos - tre nom re-tour-ner, Il trou-ve-raït ay - mer. Ay - mez-moy, ay - mez-moy'. The number '7' is written above the first staff, and the number '8' is written below the second and third staves.

15

donc Ma - ri - e, Puis - que vos - tre beau nom à l'a - mour vous _____ con - vi - e,

8
donc Ma - ri - e, Puis - que vos - tre beau nom à l'a - mour vous _____ con - vi - e, Puis -

8
donc Ma - ri - e, Puis - que vos - tre beau nom, Puis -

donc Ma - ri - e, Puis - que vos - tre beau nom à l'a - mour _____

22

Puis - que vos - tre beau nom à l'a - mour vous _____ con - vi -

que vos - tre beau nom à l'a - mour vous con - vi - e, à l'a - mour vous con - vi -

que vos - tre beau nom à l'a - mour vous _____ con - vi - e, à l'a - mour vous

_____ vous con - vi - e, à l'a - mour vous _____ con - vi - e, à l'a - mour vous con - vi -

28

e. Il faut vos-tre jeu - nesse à l'a-mour a - don - ner, à l'a - mour -

e. Il faut vos-tre jeu - nesse à l'a-mour a - don - ner, à l'a - mour a - don - ner, à

con - vi - - - e. Il faut vos-tre jeu - nesse à l'a-mour a - don - ner, à

e. Il faut vos - tre jeu-nesse à l'a-mour a - don - ner, à l'a-mour a -

32

— a - don - ner. — S'il vous plaist pour ja - mais vostre — a - my

8 l'a-mour a - don - ner. S'il vous plaist pour ja - mais, S'il vous plaist

8 l'a-mour a - don - ner. S'il vous plaist pour ja - mais vostre a - my m'or-don - ner

don - - - ner. S'il vous plaist pour ja - mais vostre a - my m'or - don -

38

m'or-don-ner, votre a-my m'or-don-ner votre

pour ja-mais votre a-my m'or-don-ner, votre a-my m'or-don-ner, votre

S'il vous plaist pour ja-mais votre a-my m'or-don-ner, votre

ner, m'or-don-ner, S'il vous plaist pour ja-mais votre

43

— a - my m'or-don-ner, En - sem - ble nous pren - drons les plai - sirs, les plai - sirs de la vi - e, D'une

— a - my m'or-don-ner, En - sem - ble nous pren - drons les plai - sirs, les plai - sirs de la vi - e, D'une

— a - my m'or-don-ner, En - sem - ble nous pren - drons les plai - sirs, les plai - sirs de la vi - e,

— a - my m'or-don-ner, En - sem - ble nous pren - drons les plai - sirs, les plai - sirs de la vi - e,

51

a - mour contre ay - mée, et ja - mais autre _____ en - vi - e, D'une _____ a - mour

a - mour contre ay - mée, et ja - mais autre _____ en - vi - e, D'une a - mour contre ay - mée, et

D'une a - mour, D'une a - mour _____ contre ay - mé - e, D'une a - mour contre ay - mée, et

D'une a - mour _____ contre ay - mée, et ja - mais _____ autre en - vi - e, et

58

contre ay - - - mée, et ja - mais autre _____ en - vi - e

ja - mais autre en - vi - e, et ja - mais autre en - vi - e Ne me pour - ra le

ja - mais autre _____ en - vi - e, et ja - mais autre en - vi - - -

ja - mais autre _____ en - vi - e, et ja - mais autre en - vi - e Ne

63

Ne me pour-ra le cœur du vos-tre de - tour - ner, du vos - tre dé - tour - ner, Si faut-il

cœur du vos-tre dé - tour - ner, du vos - tre dé-tour - ner, du vos-tre dé-tour - ner,

e Ne me pour-ra le cœur du vos-tre de-tour - ner, du vos-tre dé-tour - ner, Si

me pour - ra le cœur du vos-tre dé - tour - ner, du vos-tre dé - tour - ner, dé-tour - ner, Si

68

The musical score consists of four staves. The first staff is a vocal line in treble clef with lyrics: "bien ay - mer, Si faut - il bien ay - mer au mon-de quel-que cho - se: L'Hom -". The second staff is a vocal line in alto clef (C4) with lyrics: "Si faut - il bien ay - mer au mon-de quel-que cho - se: L'Hom -". The third staff is a vocal line in treble clef with lyrics: "faut - il bien ay - mer au mon-de quel-que cho - se: L'Hom - me qui n'ay-me point, pour son but". The fourth staff is a bass line in bass clef with lyrics: "faut - il bien ay - mer au mon - de quel-que cho - se: pour son but". The music features various note values including quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests and accidentals.

bien ay - mer, Si faut - il bien ay - mer au mon-de quel-que cho - se: L'Hom -

Si faut - il bien ay - mer au mon-de quel-que cho - se: L'Hom -

faut - il bien ay - mer au mon-de quel-que cho - se: L'Hom - me qui n'ay-me point, pour son but

faut - il bien ay - mer au mon - de quel-que cho - se: pour son but

74

me qui n'ay-me point, pour son but se pro-po - se U - ne vi - e d'un Scythe, et ses jours veut pas-ser

me qui n'ay-me point, pour son but se pro-po - se U - ne vi - e d'un Scythe, et ses jours veut pas-ser

se pro-po - se U - ne vi - e d'un Scythe, et ses jours veut pas - ser

se pro-po - se U - ne vi - e d'un Scythe, et ses jours veut pas-ser

81

Sans gou - ter ____ la dou - ceur des dou - ceurs la meil - leu - re, Hé qu'est - il rien ____ de

Sans gou - ter ____ la dou - ceur des dou - ceurs la meil - leu - re, Hé qu'est - il rien ____ de

Sans gou - ter ____ la dou - ceur des dou - ceurs la meil - leu - re, Hé qu'est - il rien ____ de

Sans gou - ter ____ la dou - ceur des dou - ceurs la meil - leu - re, Hé qu'est - il rien de

91

doux, Hé qu'est-il rien de doux sans Vé - nus? Las à l'heu -

doux, Hé qu'est-il rien de doux sans Vé - nus? Las à l'heu -

doux, Hé qu'est-il rien de doux sans Vé - nus? Las à l'heu -

doux, Hé qu'est-il rien de doux sans Vé - nus? Las à l'heu -

101

re _____ Que je n'ay-me-rai point, puis - se - je tres -

re Que je n'ay-me-rai point, puis - - - se - je _____ pas - - -

re Que je n'ay-me-rai point, puis - se - je tres - pas - ser, puis - se - je tres -

re Que je n'ay-me-rai point, puis -

106

pas - ser, Que je n'ay - me - rai, n'ay-me - rai point, Que je n'ay-me - rai

ser, Que je n'ay-me-rai point, puis - - - se - - je tres - pas - ser, puis -

pas - - - - - sern Que je n'ay-me - rai point, puis -

se - je tres - pas - - ser, Que je n'ay-me - rai point, puis - se - je

110

point, puis - se - je tres - pas - ser.

se - - - je tres - pas - ser, tres - pas - - - ser.

se - je tres - pas - ser, puis - se - je tres - pas - - - ser.

tres - - - pas - - - ser, tres - pas - ser.